



IGLESIA METODISTA UNIDA LA PLAZA LA PLAZA UNITED METHODIST CHURCH

115 Paseo de la Plaza + Los Ángeles, CA 90012
(En el Monumento Histórico del Pueblo de Los Ángeles)
(In El Pueblo de Los Ángeles Historical Monument)

Correo electrónico/Email: laplazachurch@gmail.com
Sitio web/Website: <https://laplaza.church>

IGLESIA METODISTA UNIDA DE ECHO PARK ECHO PARK UNITED METHODIST CHURCH

1226 N. Alvarado Street + Los Ángeles, CA 90026
(Una cuadra al norte de Sunset Boulevard)
(One block north of Sunset Boulevard)

Correo electrónico: echoparkumc@gmail.com
Sitio web/Website: <https://echoparkumc.org>
Teléfono/Telephone: (213) 484-8214

PASTOR: REV. FRANK WULF
OBISPO/BISHOP: REV. DR. DOTTIE ESCOBEDO-FRANK
SUPERINTENDENTE/SUPERINTENDENT: REV. DR. SIOSAIA TU'ITAH



NUESTRA VISIÓN + OUR VISION

LA IGLESIA METODISTA UNIDA + THE UNITED METHODIST CHURCH

La Iglesia Metodista Unida forma discípulos de Jesucristo que, fortalecidos por el Espíritu Santo, **aman con audacia, sirven con alegría y lideran con valentía** en comunidades locales y conexiones mundiales.

The United Methodist Church forms disciples of Jesus Christ who, empowered by the Holy Spirit, **love boldly, serve joyfully, and lead courageously** in local communities and worldwide connections.

Puedes hacer tu donación a la iglesia en línea:
You may make your donation to the church online:

LA PLAZA

<https://laplaza.church> - Selecciona/Select: "Give Now"

ECHO PARK:

<https://echoparkumc.org> - Selecciona/Select: "Donate"

IGLESIAS METODISTAS UNIDAS UNITED METHODIST CHURCHES LA PLAZA + ECHO PARK

ORDEN DE ADORACIÓN + ORDER OF WORSHIP

22º Domingo después de Pentecostés + 22nd Sunday after Pentecost
25 de Octubre de 2026 + October 25, 2026
Mes de la Historia Filipino-Americana + Filipino-American History Month

ENTRADA Y ALABANZA + ENTRANCE AND PRAISE

MEDITACIÓN SILENCIOSA / SILENT MEDITATION

Los sufrimientos producen resistencia, la resistencia produce un carácter aprobado, y el carácter aprobado produce esperanza. Y esta esperanza no nos defrauda, porque Dios ha derramado su amor en nuestro corazón por el Espíritu Santo que nos ha dado.	Affliction produces endurance, and endurance produces character, and character produces hope, and hope does not put us to shame, because God's love has been poured into our hearts through the Holy Spirit that has been given to us.
--	---

Romanos 5:3b-5 – RVR1960

Romans 5:3b-5 – NRSVUE

+ HIMNO DE ALABANZA / HYMN OF PRAISE

"Grande es tu fidelidad"

Mil Voces para Celebrar # 30

"Great Is Thy Faithfulness"

United Methodist Hymnal # 140

+ BIENVENIDA / WELCOME

Pastor Wulf

+ LLAMADA A LA ADORACIÓN / CALL TO WORSHIP

(Basada en/Based on: Salmo/Psalm 19; *United Church of Christ*.)

Santo, ¡tú eres nuestro refugio! ¡De una generación a otra generación, eres Dios! Sáclanos de tu misericordia al empezar el día, para que podamos regocijarnos y estar felices todos nuestros días.	Holy One, you are our dwelling place! From everlasting to everlasting, you are God! Satisfy us in the morning with your steadfast love, so that we may rejoice and be glad all our days.
Santo, ¡tú eres nuestro refugio! ¡De una generación a otra generación, eres soberano! ¡Haz que tus obras se manifiesten a tus siervos, y que tu glorioso poder repose sobre sus hijos!	Holy One, you are our dwelling place! From everlasting to everlasting, you are sovereign! Let your work be manifest to your servants and your glorious power to their children.

+ INDICA POR FAVOR, PÓNGANSE DE PIE COMO LES SEA POSIBLE.
+ INDICATES PLEASE STAND AS YOU ARE ABLE.

Santo, ¡tú eres nuestro refugio!
 ¡De una generación a otra
 generación, eres Dios!
 ¡Muéstranos tu bondad y
 confirma la obra de nuestras
 manos! — ¡Sí, confirma la obra
 de nuestras manos!

Holy One, you are our dwelling
 place! From everlasting to
 everlasting, you are God!
 Let your favor be upon us and
 prosper for us the work of our
 hands — O prosper the work of
 our hands!

+ORACIÓN DE APERTURA / OPENING PRAYER

+ EL PASAR DE LA PAZ / PASSING THE PEACE

Por favor, incluyan a quienes se unan en línea. / Please include those joining online.

¡La paz de Cristo sea con todos
 ustedes!

The peace of Christ be with all of
 you!

ANUNCIOS / ANNOUNCEMENTS

PROCLAMACIÓN Y RESPUESTA + PROCLAMATION AND RESPONSE

+ HIMNO DE PREPARACIÓN + HYMN OF PREPARATION

“Castillo fuerte es nuestro Dios” *Mil Voces para Celebrar # 25 (vv. 1, 2)*
 “A Mighty Fortress Is Our God” *United Methodist Hymnal # 110 (vv. 1, 2)*

+ LECTURA / READING

John 16:32-33 + Ephesians 1:3b-19 (NRSVUE) *English*
 Juan 16:32-33 + Efesios 1:3b-19 (RVR1960) *Español*

HIMNO CORAL / CHORAL ANTHEM

“Yo sé a quien he creído” *Coro de la IMU de Echo Park*
 “I Know Whom I Have Believed” *Echo Park UMC Choir*
Mina Rhee, Directora/Director

+ LECTURA / READING

Romanos 5:1-5 (RVR1960) *Español*
 Romans 5:1-5 (NRSVUE) *English*

MENSAJE / MESSAGE

Rev. Rosie Medina

“El otro lado de la moneda”
 “The other side of the coin”

RESPUESTA CANTADA / SUNG RESPONSE

Dirigido por/Led by:

“¡Que lindo es mi Cristo!” *Juan Carlos Sosa*
 “How Lovely Is Jesus” *Renne Delorean*

LA OFRENDA / OFFERING

Invitación / Invitation

Ofertorio / Offertory

“Maravillosa gracia” *John Miller, Solista/Soloist*
 “Wonderful Grace of Jesus” *Mina Rhee, Pianista/Pianist*

+ *Doxología / Doxology*

“A Dios, el Padre celestial” *Mil Voces para Celebrar # 21*
 “Praise God from Whom All Blessings Flow” *UM Hymnal # 95*

Oportunidades para el Discipulado Cristiano Opportunities for Christian Discipleship

ESTUDIOS BÍBLICOS

ESPAÑOL

<https://us02web.zoom.us/j/6558938601>

Martes, 27 de octubre, 7pm

Miércoles, 28 de octubre,
 11:30am

Lean: *Mateo 23:1-12*

Viernes, 30 de octubre, 7pm

Sigan leyendo:

“30 Principios de Vida”
 de Charles Stanley

BIBLE STUDIES

SPANISH

<https://us02web.zoom.us/j/6558938601>

Tuesday, October 27, 7pm

Wednesday, October 28,
 11:30am

Read: *Matthew 23:1-12*

Friday, October 30, 7pm

Continue reading:

“30 Life Principles”
 by Charles Stanley

ESTUDIO BÍBLICO

INGLÉS

<https://us06web.zoom.us/j/83066751004>

Jueves, 29 de octubre, 7pm

Estudio bíblico sobre *La Oración*.

Lean: *Juan 17:1-26*

BIBLE STUDY

ENGLISH

<https://us06web.zoom.us/j/83066751004>

Thursday, October 29, 7pm

Bible study on *Prayer*

Read: *Juan 17:1-26*

**La traducción al español y al
 inglés está disponible según
 sea necesario.**

**Spanish and English
 translation is available
 as needed.**

MEMBRESÍA EN LA IGLESIA

**Si te interesa hacerte
 miembro de la Iglesia...**

Comunícate con el Pastor Wulf
 Email: revfrankwulf1@gmail.com
 Teléfono: (213) 484-8214

CHURCH MEMBERSHIP

**If you are interested in
 becoming a member of the
 church...**

Contact Pastor Wulf
 Email: revfrankwulf1@gmail.com
 Telephone: (213) 484-8214



ADORACIÓN DE LA TARDE

Iglesia Metodista Unida de Echo Park
Domingo **25 de octubre** + 2 p.m.
En la Iglesia de Echo Park
Predicador: Pastor David Farley

VIGILIA DE ORACIÓN SEMANAL

*Para aquellos que han sido
“desaparecidos” por I.C.E.*

Los martes a las 12:00 p.m.
frente el Edificio Federal

CONFERENCIA DE CARGO

Iglesias Metodistas Unidas
La Plaza y Echo Park
El miércoles **28 de octubre**
7:00 – 8:30 p.m., por Zoom:
<https://us062web.zoom.us/j/6558938601>
Presidente: Rev. Dr. Siosaia Tu’itahi

DOMINGO DE TODOS LOS SANTOS

El domingo **1 de noviembre**
durante la adoración de la mañana
Por favor traigan fotos de queridos
familiares, amigos, compañeros o colegas
que han muerto. Las fotos se mostrarán
en la parte delantera del Santuario.

ALMUERZO PARA RECAUDAR FONDOS

Iglesia Metodista Unida La Plaza
Únanse a nosotros para el almuerzo
Domingo 8 de noviembre + 12 p.m.
\$10/plate

RETIRO PARA LOS HOMBRES

*Después del Edén: Ser Discípulo
en el Mundo Real*

Exploraremos cómo crecer en fe y
discipulado practicando disciplinas
personales cristianas y construyendo
una comunidad amorosa y de apoyo.
Viernes-domingo 13-15 de noviembre
WorldMark por Wyndham–Big Bear, CA
\$50/persona - Becas disponibles
**Estaremos planeando un retiro de
mujeres para la primavera de 2027**

LAVADA DE AMOR

8 cargas de lavandería gratuitas para
personas y familias necesitadas
Miércoles 18 de noviembre
6:00 – 7:45 p.m.
Lavandería Luxe en Echo Park

AFTERNOON WORSHIP

Echo Park United Methodist Church
Sunday, **October 25** + 2 p.m.
At the Echo Park Church
Preacher: Rev. David Farley

WEEKLY PRAYER VIGIL

*For those who have been
“disappeared” by I.C.E.*

Tuesdays at 12:00 noon
in front of the Federal Building

CHARGE CONFERENCE

La Plaza and Echo Park
United Methodist Churches
Wednesday, **October 28**
7:00 – 8:30 p.m., by Zoom:
<https://us06web.zoom.us/j/6558938601>
Presider: Rev. Dr. Siosaia Tu’itahi

ALL SAINTS SUNDAY

Sunday, **November 1**
during morning worship
Please bring photos of beloved family
members, friends, companions, or
colleagues who have died. Photos will
be set up at the front of the Sanctuary.

FUNDRAISING LUNCH

La Plaza United Methodist Church
Join us for lunch
Sunday, November 8 + 12 p.m.
\$10/plate

MEN’S RETREAT

*After Eden: Being a Disciple
in the Real World*

We will explore how to grow in faith and
discipleship by practicing personal
Christian life disciplines and by building
loving and supportive community.
Friday-Sunday, November 13-15
WorldMark by Wyndham – Big Bear, CA
\$50/person – Scholarships available
**We will be planning a women’s retreat
for Spring 2027**

LAUNDRY LOVE

8 free loads of laundry
for individuals and families in need
Wednesday, November 18
6:00 – 7:45 p.m.
Luxe Laundry in Echo Park

+ Oración de la Ofrenda / Offering Prayer

ORACIONES DEL PUEBLO / PRAYERS OF THE PEOPLE

CELEBRACIONES DE LA VIDA / CELEBRATIONS OF LIFE

Anuncios de Cumpleaños / Birthday Announcements

Canción de Cumpleaños / Birthday Song

“Cumpleaños feliz”

“Happy Birthday to You”

Bendiciones de Cumpleaños / Birthday Blessings

Proyectada

Projected

LA DESPEDIDA + SENDING FORTH

+ HIMNO DE DEDICACIÓN / HYMN OF DEDICATION

“Dancé en la Mañana”

Mil Voces para Celebrar # 128

“Lord of the Dance”

United Methodist Hymnal # 281

+ BENDICIÓN / BENEDICTION

Pastor Wulf

+ POSTLUDIO / POSTLUDE

Lincoln Castillo, Mina Rhee



**Vayamos en paz para amar y servir a Dios
y a nuestros prójimos!**

**Let us go in peace to love and to serve God
and our neighbors!**

ANUNCIOS + ANNOUNCEMENTS

GRACIAS A LA PASTORA ROSIE MEDINA

Nuestra predicadora de hoy es la
Reverenda Rosie Medina. Ella ha
accedido amablemente a predicar
mientras el Pastor Wulf sigue
recuperándose de su enfermedad
reciente.

THANK YOU PASTOR ROSIE MEDINA

Our preacher for today is Reverend
Rosie Medina. She has graciously
agreed to preach while Pastor Wulf
continues recovering from his recent
illness.

TEATRO DEL BARRIO

Danza de la Muerte 2026
Una función diaria
del 25 de octubre al 2 de noviembre
6 p.m. en la Plaza Olvera
Teatro Concierto 2026
“Noviembre Principia con Llanto”
de Ricardo Pérez Quitt
Una función diaria
del 29 de octubre al 2 de noviembre
8 p.m. en el Santuario de la Iglesia

BARRIO THEATER

Dance of Death 2026
A daily event
from October 25 to November 2
6 p.m. in the Plaza Olvera
Theater Concert 2026
“November Begins with Weeping”
by Ricardo Pérez Quitt
A daily event
from October 29 to November 2
8 p.m. in the Church Sanctuary

ADORACIÓN DE LA TARDE

Iglesia Metodista Unida de Echo Park
Domingo **25 de octubre** + 2 p.m.
En la Iglesia de Echo Park
Predicador: Pastor David Farley

VIGILIA DE ORACIÓN SEMANAL

*Para aquellos que han sido
“desaparecidos” por I.C.E.*

Los martes a las 12:00 p.m.
frente el Edificio Federal

CONFERENCIA DE CARGO

Iglesias Metodistas Unidas
La Plaza y Echo Park

El miércoles **28 de octubre**

7:00 – 8:30 p.m., por Zoom:

<https://us062web.zoom.us/j/6558938601>

Presidente: Rev. Dr. Siosaia Tu’itahi

DOMINGO DE TODOS LOS SANTOS

El domingo **1 de noviembre**

durante la adoración de la mañana

Por favor traigan fotos de queridos
familiares, amigos, compañeros o colegas
que han muerto. Las fotos se mostrarán
en la parte delantera del Santuario.

ALMUERZO PARA RECAUDAR FONDOS

Iglesia Metodista Unida La Plaza
Únanse a nosotros para el almuerzo
Domingo 8 de noviembre + 12 p.m.
\$10/plate

RETIRO PARA LOS HOMBRES

*Después del Edén: Ser Discípulo
en el Mundo Real*

Exploraremos cómo crecer en fe y
discipulado practicando disciplinas
personales cristianas y construyendo
una comunidad amorosa y de apoyo.

Viernes-domingo 13-15 de noviembre

WorldMark por Wyndham–Big Bear, CA

\$50/persona - Becas disponibles

**Estaremos planeando un retiro de
mujeres para la primavera de 2027**

LAVADA DE AMOR

*8 cargas de lavandería gratuitas para
personas y familias necesitadas*

Miércoles 18 de noviembre

6:00 – 7:45 p.m.

Lavandería Luxe en Echo Park

AFTERNOON WORSHIP

Echo Park United Methodist Church
Sunday, **October 25** + 2 p.m.
At the Echo Park Church
Preacher: Rev. David Farley

WEEKLY PRAYER VIGIL

*For those who have been
“disappeared” by I.C.E.*

Tuesdays at 12:00 noon
in front of the Federal Building

CHARGE CONFERENCE

La Plaza and Echo Park
United Methodist Churches

Wednesday, **October 28**

7:00 – 8:30 p.m., by Zoom:

<https://us06web.zoom.us/j/6558938601>

Presider: Rev. Dr. Siosaia Tu’itahi

ALL SAINTS SUNDAY

Sunday, **November 1**

during morning worship

Please bring photos of beloved family
members, friends, companions, or
colleagues who have died. Photos will
be set up at the front of the Sanctuary.

FUNDRAISING LUNCH

La Plaza United Methodist Church
Join us for lunch
Sunday, November 8 + 12 p.m.
\$10/plate

MEN’S RETREAT

*After Eden: Being a Disciple
in the Real World*

We will explore how to grow in faith and
discipleship by practicing personal
Christian life disciplines and by building
loving and supportive community.

Friday-Sunday, November 13-15

WorldMark by Wyndham – Big Bear, CA

\$50/person – Scholarships available

**We will be planning a women’s retreat
for Spring 2027**

LAUNDRY LOVE

*8 free loads of laundry
for individuals and families in need*

Wednesday, November 18

6:00 – 7:45 p.m.

Luxe Laundry in Echo Park

+ Oración de la Ofrenda / Offering Prayer**ORACIONES DEL PUEBLO / PRAYERS OF THE PEOPLE****CELEBRACIONES DE LA VIDA / CELEBRATIONS OF LIFE****Anuncios de Cumpleaños / Birthday Announcements****Canción de Cumpleaños / Birthday Song**

“Cumpleaños feliz”

“Happy Birthday to You”

Proyectada

Projected

Bendiciones de Cumpleaños / Birthday Blessings**LA DESPEDIDA + SENDING FORTH****+ HIMNO DE DEDICACIÓN / HYMN OF DEDICATION**

“Dancé en la Mañana”

Mil Voces para Celebrar # 128

“Lord of the Dance”

United Methodist Hymnal # 281

+ BENDICIÓN / BENEDICTION

Pastor Wulf

+ POSTLUDIO / POSTLUDE

Lincoln Castillo, Mina Rhee



**Vayamos en paz para amar y servir a Dios
y a nuestros prójimos!**

**Let us go in peace to love and to serve God
and our neighbors!**

ANUNCIOS + ANNOUNCEMENTS**GRACIAS A LA PASTORA ROSIE MEDINA****THANK YOU PASTOR ROSIE MEDINA**

Nuestra predicadora de hoy es la
Reverenda Rosie Medina. Ella ha
accedido amablemente a predicar
mientras el Pastor Wulf sigue
recuperándose de su enfermedad
reciente.

Our preacher for today is Reverend
Rosie Medina. She has graciously
agreed to preach while Pastor Wulf
continues recovering from his recent
illness.

TEATRO DEL BARRIO

Danza de la Muerte 2026

Una función diaria

del 25 de octubre al 2 de noviembre

6 p.m. en la Plaza Olvera

Teatro Concierto 2026

“Noviembre Principia con Llanto”

de Ricardo Pérez Quitt

Una función diaria

del 29 de octubre al 2 de noviembre

8 p.m. en el Santuario de la Iglesia

BARRIO THEATER

Dance of Death 2026

A daily event

from October 25 to November 2

6 p.m. in the Plaza Olvera

Theater Concert 2026

“November Begins with Weeping”

by Ricardo Pérez Quitt

A daily event

from October 29 to November 2

8 p.m. in the Church Sanctuary